



ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n°86 – avril 2010

**Séances publiques
à 15h30**

Vendredi 2 avril

Pas de séance : Vendredi saint

Vendredi 9 avril

– Communication de M. Philippe Brissaud, sous le patronage de M. Nicolas GRIMAL : « Le temple de Mout et son lac sacré »

Vendredi 16 avril

– Communication de M^{me} Alisson Betts, sous le patronage de M. Paul BERNARD : « Entre la rivière et la steppe : nouvelles perspectives sur le Khorezm ancien »

Vendredi 23 avril

– Communication de M^{me} Monique Dondin-Payre, sous le patronage de MM. Jean LECLANT et Azedine BESCHAOUCH : « Les thermes romains de Theveste-Tébessa et l'album de Fr. Allotte de la Fuÿe : un document sur des vestiges méconnus »

Vendredi 30 avril

Pas de séance : vacances de printemps

En grande salle des Séances

Institut de France 23, Quai Conti, 6^e
Bus 24, 27, 39, 95 – M° 4, 7, 10

Retrouvez la *Lettre d'information* de l'AIBL sur son site internet : www.aibl.fr (rubrique Actualités). Consultable à compter de son n° 42 (oct. 2005), elle est accompagnée d'une table des matières.

Le dossier de presse de la cérémonie d'installation sous la Coupole de S. M. NORODOM Sihamoni, Roi du Cambodge, est disponible sur le site internet de l'AIBL. Pour de plus amples informations, contacter M. P. Audouin, responsable de la communication > communication@ai-bl.fr.

Installation solennelle sous la Coupole de S. M. Norodom Sihamoni, roi du Cambodge



Clichés Brigitte Eymann.

Le vendredi 12 mars 2010 s'est déroulée la cérémonie d'installation de Sa Majesté NORODOM Sihamoni, Roi du Cambodge, élu associé étranger de l'Académie le 6 juin 2008. Salon Maurice Genevoix, où il a été accueilli par le Bureau de l'Académie, le chancelier de l'Institut, le ministre de la culture, M. Frédéric Mitterrand, et les orateurs de la séance, le Roi a reçu des mains du Président de l'Académie, M. Pierre-Sylvain FILLIOZAT, une copie du décret le nommant associé étranger de la Compagnie, une médaille de l'Académie ainsi qu'un volume relié en son honneur, réunissant des études de l'AIBL se rapportant au Cambodge (*ci-contre à gauche*).

Sous la Coupole, Sa Majesté NORODOM Sihamoni, salué par un vaste auditoire groupant quelque 400 personnes, a pris place entre M^{me} Hélène CARRÈRE D'ENCAUSSE, Secrétaire perpétuel de l'Académie française, et le chancelier de l'Institut de France, M. Gabriel de BROGLIE. Étaient présents, outre le ministre de la Culture, S. Exc. M. Jean-François Desmazières, ambassadeur de France auprès du Cambodge, M^{me} Catherine Tasca, Vice-président du Sénat, plusieurs représentants d'États étrangers (Cambodge, Luxembourg, Pologne, Belgique, Roumanie, Maroc) et de très nombreuses personnalités. A la tête de la délégation royale siégeaient S. Exc. le Vice-premier ministre et ministre du Palais royal Kong Som Ol, S. Exc. M^{me} Khek Caimealy Sysoda, haut conseiller privé du Roi et ambassadeur en République populaire de Chine et S.A.R. Norodom Vacheahra.

Lors de cette séance solennelle, après une allocution de réception prononcée par M. Jean LECLANT, Secrétaire perpétuel de l'Académie, une série de discours est venue présenter les acquis scientifiques de la recherche française sur le monde khmer et les expressions artistiques de son génie, témoignant de l'étroitesse des liens unissant la France et le Cambodge : M. Pierre-Sylvain FILLIOZAT, président de l'AIBL : « A la recherche du génie khmer » ; M. Franciscus VERELLEN, membre de l'AIBL et directeur de l'EFEO : « La conservation du patrimoine khmer aujourd'hui » ; M. Azedine BESCHAOUCH, associé étranger de l'AIBL : « L'influence de l'art néo-khmer en France » ; M. Jean-François JARRIGE, membre de l'AIBL : « L'art khmer au musée Guimet : histoire d'une collection ».

La cérémonie s'est achevée avec l'émouvante Réponse de Sa Majesté NORODOM Sihamoni (*texte p. 2*). On rappellera que la veille de son installation, le jeudi 11 mars, le Roi s'était vu remettre à l'École française d'Extrême-Orient, en une cérémonie présidée par M. Pierre-Sylvain FILLIOZAT, des présents symboliques (l'Inventaire des archives du Roi Père dans une belle reliure ainsi qu'un jeu de cartes historiques du Cambodge). Il convient de signaler aussi qu'une conférence de presse, organisée le même jour à l'Académie avec le concours du service de la communication de l'Institut, avait fourni l'occasion aux orateurs du lendemain de mettre en lumière l'ampleur des relations culturelles entre le Cambodge et la France que favorise l'Académie au travers de l'École Française d'Extrême-Orient, du musée Guimet et de l'UNESCO ; ont assisté à cette conférence des représentants du Figaro, de l'Express, de RFI, de la Stampa, de Canal-Académie ainsi de l'agence News Pictures. Le vendredi 12 mars 2010 plusieurs agences de presse internationales ont couvert l'installation de Sa Majesté NORODOM Sihamoni : l'AFP, Associated Press, News Pictures, Sipa Press, l'agence Angeli ainsi que plusieurs journalistes de la presse écrite et de la presse audiovisuelle.

En haut : cérémonie à l'École française d'Extrême-Orient ; en bas : conférence de presse à l'AIBL animée par les orateurs de la séance (cl. Piero d'Houin).



Cliché Piero d'Houin.



Clichés Brigitte Eymann.

Lu dans la presse : *Le Figaro*, 15 mars 2010 : « L'homme qui ne voulait pas être roi » par Alain Barluet ; *Cambodge soir Info*, 15 mars : « Le Roi a été fait membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 12 mars. » (A.L.G.) ; *Point de vue/images du Monde*, 24 mars 2010 : « Un roi sous la Coupole » par Marianne Niermans.

Réponse de S. M. Norodom Sihamoni



A g. cliché Jean-Claude Lerenbourg ; à dr. Cliché Brigitte Eymann.

Monsieur le Chancelier,
Madame et Messieurs
les Secrétaires perpétuels,
Excellences,
Mes chers Confrères,
Mesdames, Messieurs,

La vénération des temples et le respect scrupuleux des hauts lieux de la spiritualité sont une antique tradition de Notre famille. En entrant, aujourd'hui dans ce temple du savoir et de la conscience, Nous réservons les premiers mots à l'expression de Notre reconnaissance. Grâce soient donc rendues à tous les académiciens qui ont bien voulu, par leur suffrage, faire d'un NORODOM leur confrère ! En vérité, cette distinction dont l'Académie a tenu à Nous honorer, Nous la devons, en grande part, au prestige de Notre père. Tenant son double pari de vérité et de liberté, Sa Majesté NORODOM SIHANOUK a su être, en effet, l'homme de Bandung, en 1955, et l'hôte, à Phnom Penh, du Général de Gaulle en 1966. Aux côtés de Notre père qui faisait l'histoire, Nous avons appris à ne jamais céder au désespoir. Ainsi, quand les temps étaient marqués du fer de la tyrannie, Nous avons su, définitivement, que la dignité de la condition humaine réside dans le refus de la servitude et le rejet des voies du déshonneur. Mais, surtout, l'auguste action de Notre père, continûment soutenu par l'engagement de Notre mère, a permis que soit solidement établie l'amitié entre la France et le Cambodge. Une amitié du cœur et de la raison ! Une amitié indéfectible, à jamais scellée !



Vue de la Coupole (cl. B. Eymann).

C'est le lieu de rappeler que l'un des aspects les plus éclatants de cette amitié séculaire, entre nos deux pays et nos deux peuples, concerne justement les domaines d'étude et de recherche qui sont l'apanage de

l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. De fait, grâce aux savants français et à l'actif patronage de l'Académie, la khmérologie a pu être fondée. Elle le fut très tôt et elle a très vite fait d'élargir ses horizons. Archéologie, épigraphie, histoire des religions, ethnographie, conservation architecturale, histoire de l'art, archivistique, rien n'a échappé à la curiosité et à l'investigation. Le mémorable voyage accompli en France, du 10 juin au 20 juillet 1906, par Notre aïeul, le Roi SISOWATH, contribua, par ses remarquables résultats, à l'élaboration rapide des modalités de mise en œuvre de cet imposant programme scientifique. Ainsi a pu se mettre en place, dès 1906, une section de l'EFEO au royaume du Cambodge, comme a pu commencer la prise en charge de la conservation d'Angkor.

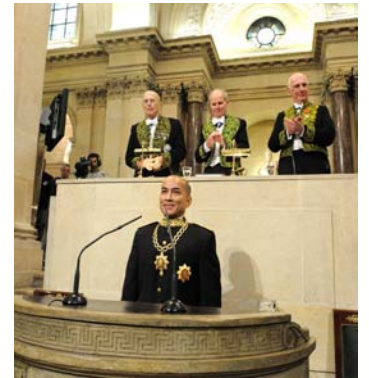
Mais on doit à la vérité de dire que c'est bien avec Sa Majesté NORODOM SIHANOUK, monté sur le trône de Nos ancêtres en 1941, que se sont renforcés les liens de l'EFEO avec le Royaume. Certes, Son appel solennel à l'UNESCO, en 1991, fit venir la Communauté internationale au chevet d'Angkor, alors infesté de mines et dont le patrimoine était resté à l'abandon et au pillage tout au long des sombres années de la guerre. Cependant, Sa Majesté a tenu à réserver une place de choix à l'EFEO dans l'action multinationale et il obtint que la France, en 1993, co-préside, avec le Japon, le Comité International de Coordination pour Angkor, présidence qui, avec ses effets bénéfiques et stimulants, perdure jusqu'au jour d'aujourd'hui. A ce propos, Notre Auguste père daigna instituer une tradition : pour mieux connaître les avancées exemplaires dans la sauvegarde d'Angkor, il faisait

annuellement audience aux représentants de ce Comité International dont le pilier, depuis 1993, son Secrétaire scientifique permanent, est Notre confrère, le professeur Azedine BESCHAOUCH. A Notre tour, Nous avons adopté cette heureuse tradition. De la sorte il Nous est donné de suivre de près les travaux, afin que rien de ce qui concerne la valorisation d'Angkor ne Nous soit étranger.

Mais quelle que soit la grandeur d'Angkor, à Nos yeux, pour le peuple Cambodgien et dans le monde, il n'y a pas qu'Angkor au Royaume du Cambodge ! De fait, l'EFEO a aidé le ministère cambodgien de la Culture et des Beaux-Arts à faire l'inventaire des monuments historiques et des sites archéologiques khmers et la moisson s'est révélée considérable. Par ailleurs, l'UNESCO vient d'enregistrer, en 2008, sur les prestigieuses tablettes du Patrimoine mondial, le Temple de Preah Vihear. A cet égard, Notre souhait reste vif, avec le Gouvernement royal, de voir l'EFEO accorder à ce monument insigne une part non négligeable de son intérêt.

Un autre patrimoine retient considérablement Notre attention : l'UNESCO l'appelle le patrimoine culturel immatériel. Il est proche de Nos études personnelles et de Nos propres analyses : il s'agit nommément de la danse classique khmère, art si lié à l'histoire khmère, à la culture cambodgienne et aussi à la Couronne. Mise en péril, cette danse a été sauvée ; menacée dans son intégrité, elle a été sauvegardée ; enfin tout a été mis en œuvre pour que jamais elle ne soit marginalisée. Depuis de longues années, par l'écrit comme par le geste, Nous sommes investi dans cette noble tâche et c'est avec une joie non mêlée que Nous avons accueilli la décision internationale, prise à l'UNESCO, d'inscrire la danse classique khmère, de concert avec un autre bien, le théâtre d'ombre, parmi les chefs-d'œuvre de l'Humanité. Ici encore, la France, dont le public accueille avec un extraordinaire engouement les premières représentations du ballet royal du Cambodge, la France a, assurément, un devoir d'amitié pour la défense et l'illustration de ce joyau culturel.

Vous Nous avez laissé rappeler, avec Nos dettes morales, Nos actions personnelles. Il Nous est donc loisible d'insister, pour finir, sur la générosité de la haute distinction que vous Nous avez accordée. Nous voudrions recevoir ce privilège comme un hommage à Nos parents et comme un signe d'amitié envers le peuple cambodgien, dont la culture est en plein renouveau et le progrès social en marche sûre. Du fond du cœur Nous vous remercions. En réaffirmant publiquement Notre engagement en faveur de l'amitié franco-cambodgienne, Nous saurons demeurer fidèle aux grands idéaux de l'Académie, Notre Académie. »



S. M. NORODOM Sihamoni applaudi par le Bureau à l'issue de son discours ; à la tribune, de g. à dr. : MM. Jean LECLANT, Secrétaire perpétuel, Pierre-Sylvain FILLOZAT, Président de l'AIBL, et Michel ZINK, Vice-Président de l'AIBL (cl. B. Eymann).



S. M. NORODOM Sihamoni sortant de la Coupole accompagné par le chancelier Gabriel de BROGLIE, le Secrétaire perpétuel Jean LECLANT, le ministre de la Culture Frédéric Mitterrand (cl. B. Eymann).

Colloque

Le vendredi 19 mars 2009 s'est déroulée dans la grande salle des séances du palais de l'Institut de France la V^e journée d'études nord-africaine organisée par l'Académie et la SEM-PAM (Société d'Étude



du Maghreb préhistorique, antique et médiéval), que préside M. François Déroche, correspondant de l'AIBL. Sept communications ont été présentées autour du thème « Enceintes urbaines, sites fortifiés, forteresses » par des savants français et maghrébins qui se sont attachés à mettre en lumière la richesse et la diversité du patrimoine de l'Afrique du Nord sur une vaste période, débutant avec les vestiges puniques de Kerkouane et s'achevant par une enceinte islamique médiévale récemment fouillée en Libye.

De haut en bas et de g. à dr. : MM. Jehan Desanges, François Déroche et Pierre Gros, correspondants de l'AIBL, MM. René Rebuffat, Jean-Pierre Laporte, Mounir Fantar, Jean-Michel Mouton, Aomar Akerraz, François Baratte et Xavier Dupuis. En bas : vue de la salle des séances l'après-midi (cl. Piero d'Houin).



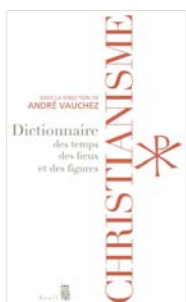
Nominations et distinctions

M. Jean-Pierre SODINI, membre de l'Académie, a été membre correspondant de l'Archaeological Institute of America (Boston), le 8 Janvier 2010.

M. André VAUCHEZ, membre de l'AIBL, a été récemment nommé membre correspondant de la Medieval Academy of America.

Le mardi 16 mars 2010, dans les salons de l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm, M. Jean-Claude PECKER, membre de l'Académie des Sciences, a remis à M. Gibert LAZARD, membre de l'Académie, les insignes d'Officier de la Légion d'Honneur reçus au titre des déportés résistants (décret du 11 mai 2009, ministère de la Défense).

Publications des membres



M. André VAUCHEZ, membre de l'Académie, a récemment publié *Christianisme. Dictionnaire des temps, des lieux et des figures*, en collaboration avec C. Grémion et H. Madelin, Paris, Seuil, 2010, 606 p. Comprenant plus de 350 entrées, ce Dictionnaire, à la rédaction duquel ont contribué une centaine d'auteurs, propose une analyse synthétique et accessible des figures emblématiques, des lieux – géographiques et théologiques – et des temps qui ont fait l'histoire chrétienne



M. Jean-Pierre BABELON, membre de l'AIBL, a préfacé le recueil des *Airs de Cour de Pierre Guédron*, publié par G. Durosoir pour les Éditions du Centre de Musique baroque de Versailles, avec le soutien de la Fondation Khora et de l'Académie des Beaux-Arts, 2009, 725 p. in-folio.

Cérémonie de la « Remise d'épée »

Le jeudi 18 mars 2010, dans le Grand Salon de la Sorbonne, M. Pierre TOUBERT a remis à M. Jean-Pierre SODINI, non pas la traditionnelle épée d'académicien, mais un objet emblématique des travaux auxquels il se consacre actuellement, à savoir une maquette de la cathédrale de Xanthos, en présence du Vice-chancelier des Universités, M. Pierre Grégory, et de nombreux académiciens, collègues, élèves et amis.



En haut et de g. à dr. : MM. P. TOUBERT, membre de l'AIBL, P. Vokotopoulos, M. Kaplan, D. Pieri, M^{me} E. Nallbari, M. J.-P. SODINI, membre de l'AIBL, P. Grégory; en bas : vue du public réuni dans les grands salons du Rectorat de Paris (cl. Piero d'Houin).



M. Jean-Pierre SODINI, membre de l'AIBL, découvrant les objets symboliques de nature scientifique lui étant offert en guise d'épée d'académicien (cl. Piero d'Houin).

Réalisée selon les indications des collaborateurs de M. Jean-Pierre SODINI par M. Thierry Martin, fils du sculpteur ÉTIENNE-MARTIN, membre de l'Académie des Beaux-Arts de 1971 à 1995, cette maquette, qui concrétise la phase protobyzantine de l'édifice (V^e-VI^e s.), représente non l'état actuel des ruines mais la projection de l'hypothèse de reconstruction architecturale élaborée par M. J.-P. SODINI et son équipe. Des aquarelles, réalisées par M^{me} Raynaud, du pavement mosaïqué de cette « cathédrale », longue de 74 m et large de 29, pourvue d'un très savant baptistère tétraconque, venaient accompagner fort à propos cette reconstitution en illustrant la richesse et la diversité de son décor intérieur.



Vue de la maquette de la cathédrale de Xanthos (cl. Piero d'Houin).

Activités des membres

Le 4 février 2010, M. Michel BUR, membre de l'Académie, a inauguré à l'Université de Nancy le nouveau cycle de conférences du Centre de Médiévisitisme placé sous le patronage de notre ancien confrère, le doyen Jean SCHNEIDER. Il a présenté le *Recueil des Chartes d'Henri le Libéral, comte de Champagne de 1152 à 1181*, publié par les soins de l'AIBL, et examiné les divers problèmes liés à ce genre d'édition.

M. André LARONDE, membre de l'AIBL, a participé à la journée d'études sur les ports antiques organisée par la Maison de l'Orient Méditerranéen de Lyon le 3 mars 2010 ; il y a donné une communication sur les ports de Leptis Magna et d'Apollonia en Libye. Il a présenté la problématique de la recherche archéologique sous-marine à partir du cas du port d'Apollonia de Cyrénaïque en Libye sur invitation de la Soprintendenza del Mare de Palerme lors de deux séminaires de recherche les 15 et 16 mars. Il a donné une communication sur « Épigraphie et sculpture à Cyrène » lors de la journée à la mémoire de Robert Étienne organisée à Bordeaux par l'Institut Ausonius (CNRS-Université de Bordeaux III) le 20 mars 2010.

M. Jean-Pierre BABELON, membre de l'Académie, a donné, le 16 mars 2010, une conférence à la Bibliothèque de la Société de l'Histoire du Protestantisme français sur « Henri IV et la Réforme ».

Publications de l'Académie

Colloques de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

Journée d'hommage à François CHAMOIX, vendredi 11 janvier 2008, A. LARONDE et J. LECLANT éd.
140 p., 49 ill., avril 2009, 30 € — Diff. De Boccard, 11 rue de Médicis 75006 Paris — tél. 01 43 26 00 37.

Les actes de cette journée organisée par l'Académie, avec le concours du Centre de Recherche sur la Lybie antique (Université de Paris IV-Sorbonne), réunissent une série d'exposés rendant hommage à un helléniste de réputation internationale, le regretté François CHAMOIX. Tout en rapportant l'ampleur des travaux inspirés par le maître dans des disciplines très variées (histoire, épigraphie, philologie, poésie, histoire de l'art et archéologie), ces études proposent un état des recherches dans les domaines qui tenaient particulièrement à cœur à François CHAMOIX, car il y avait souvent fait figure de véritable pionnier, notamment dans l'univers cyrénéen où il régnait en maître incontesté. Précédé d'une allocution du Secrétaire perpétuel Jean LECLANT et d'une évocation par son petit-fils Adrien Fauve, le volume comprend également un hommage par M. Alain PLANTEY, membre de l'Académie des Sciences morales et politiques, rappelant le rôle joué par François CHAMOIX en tant que président de la fondation Jacquemart André de l'Institut de France et les qualités exceptionnelles d'administrateur qu'il déploya en sa faveur.

Sommaire des exposés :

- « François Chamoux et l'épigramme grecque », par Catherine Dobias-Lalou
- « François Chamoux et la *Bibliothèque historique* de Diodore », par Paul GOUKOWSKY, depuis lors membre de l'AIBL
- « Pausanias et la religion grecque », par Madeleine Jost
- « Du vallon des Muses héliconiades à l'Éros thespien de Praxitèle avec Pausanias et François Chamoux », par Denis KNOEPFLER, associé étranger de l'AIBL
- « Céramique attique à décor d'inspiration mythologique à Thasos, à Athènes et en Cyrénaïque », par Jean-Jacques Maffre
- « *Cyrène sous la monarchie des Battiades* revisitée », par André LARONDE, membre de l'AIBL
- « Découvertes récentes à Cyrène », par Mario Luni

Prix de l'Académie 2010

En sa séance du 29 janvier 2010, la commission du **Prix Louis FOULD** a couronné M. François Avril pour l'ensemble de son œuvre et plus particulièrement l'ouvrage : *Splendeur de l'enluminure. Le roi René et les livres* (BNF, Ville d'Angers, 2009).

En sa séance du 19 février 2010, la commission du **Prix PROST** a décidé d'attribuer son prix à M. Jean Coudert pour son ouvrage intitulé : *Les rapports de droits de la Moselle romane (XIII^e-début du XVII^e s.)* (Paris, éditions du CTHS, 2008).

En sa séance du 19 février 2010, la commission du **Prix de LA FONS-MELICOCOQ** a choisi comme lauréat M. Philippe Seydoux pour son ouvrage intitulé : *Châteaux et gentilhommières des pays de l'Oise, t. I Beauvaisis, t. II Valois* (Paris, éditions de la Morande, 2009).

En sa séance du 19 février 2010, la commission du **Prix de LA GRANGE** a décidé d'attribuer son prix à l'édition en 6 vol. du *Devisement du monde* de Marco Polo, publié sous la direction de M. Philippe Ménard (Paris, Librairie Droz, 2001-2009).

En sa séance du 19 mars 2010, la commission du **Prix du BUDGET** a couronné M. Jean Flori, pour son ouvrage intitulé : *L'islam et la fin des temps. L'interprétation prophétique des invasions musulmanes dans la chrétienté* (Paris, Seuil, 2008).

En sa séance du 19 mars 2010, la commission du **Prix SCHLUMBERGER** a décidé d'attribuer son prix à M. Frédéric Alpi, pour son ouvrage intitulé : *La route royale – Sévère d'Antioche et les Églises d'Orient (512-518)* (Presses de l'Ifpo, Beyrouth, 2010).

En sa séance du 19 mars 2010, la commission du **Prix DUCHALAIS** a couronné M. Franz Füeg pour son *Corpus of the Nomismata from Anastasius II to John I in Constantinople, 713-976. Structure of the Issues. Corpus of Coin Finds. Contributions to the Iconographic and Monetary History* accompagné d'un CD-Rom (Lancaster-Londres, Classical Numismatic Group, 2007).

Institut français d'Archéologie orientale*

le mardi 6 avril (salle JA 01)
Conseil scientifique, à 9h
Conseil d'administration, à 11h45
Conseil d'administration extraordinaire, à 15h

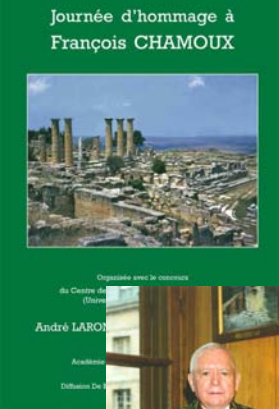
École française d'Extrême-Orient

le jeudi 8 avril
Conseil d'administration, à 15h
22 avenue du Président Wilson, Paris XVI^e

Casa de Velazquez*

Conseil scientifique, à 10h, le mercredi 7 avril (salle JA 01).
Conseil d'administration, à 10h, le jeudi 8 avril (salle JA 01).

* au Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, 1 rue Descartes, 75005 Paris. Déjeuner organisé sur place.



François CHAMOIX. Bibliothèque de l'Institut de France, vendredi 25 novembre 2005 (cl. B. Eymann).



Calendrier

administratif :